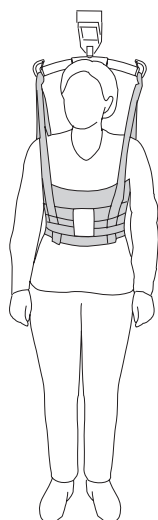


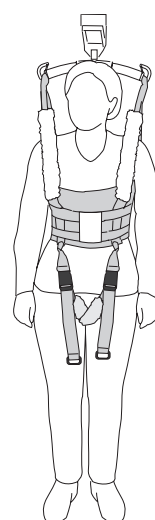
Navodila za uporabo



Mod. 60



Mod. 64



Mod. 60
z mednožnim pasom
in obloženimi podlogami

Opis izdelka

Liko MasterVest je prilagodljiva vreča s številnimi možnostmi uporabe, npr. za pomoč pri stanju in hoji ali odhodu na stranišče.

MasterVest nudi pacientom nudi podporo v zgornjem delu telesa in pod rokami. Pacienti morajo biti za uporabo vreče MasterVest sposobni vsaj delno nositi težo na nogah.

Liko MasterVest pomaga dosegati težko uresničljive cilje, npr.

- pacienti dobijo ustrezno pomoč pri telesni vadbi in prenašanju teže na nogah, in
- negovalci se izognejo tveganjem, povezanim s težkim dviganjem.

Dvigovanje in premeščanje pacientov na stranišče in z njega lahko privede do resnih poškodb negovalca. MasterVest olajša pot do stranišča in z njega.

Ker MasterVest pokriva samo zgornji del telesa, je spodnji del preprosto dosegljiv za oblačenje in slačenje.

MasterVest z zapiranjem spredaj, mod. 64

Model Liko MasterVest z zapiranjem spredaj, mod. 64 je primeren za paciente, ki si telovnik lahko sami nadenejo in snamejo.

MasterVest se na prsnem delu zapenja z dvema nastavljivima varnostnima zaponkama. Zaponki se priporočata tudi za prilagajanje napetosti in uravnavanje pritiska na prsni koš.

MasterVest z mednožnim pasom

Mednožni pas drži telovnik MasterVest na mestu in se običajno uporablja pri vadbi hoje.

V tem dokumentu je oseba, ki se jo dviga, imenovana pacient, oseba, ki ji pomaga, pa negovalec.

POMEMBNO!

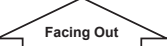
Dvigovanje in premik pacienta vedno pomeni določeno stopnjo tveganja. Pred uporabo preberite navodila za uporabo dvigala za paciente in opreme za dvigovanje. Pomembno je, da v celoti razumete vsebino navodil za uporabo. Opremo lahko uporablja le usposobljeno osebje. Poskrbite, da je oprema za dvigovanje primerna za dvigalo, ki ga uporabljate. Med uporabo bodite skrbni in previdni. Kot negovalec ste vedno odgovorni za pacientovo varnost. Vedeti morate, v kolikšni meri je pacient zmožen sodelovati pri dvigovanju. V primeru nejasnosti se obrnite na proizvajalca ali dobavitelja.

Kazalo vsebine

Opis simbolov	3
Varnostna navodila	4
Nega in vzdrževanje.....	5
Opredelitev pojmov.....	5
Namestitev vreče na različne prečne nosilce	6
Namestitev vreče MasterVest na nosilec Twin Bar.....	7
Dviganje iz sedečega položaja	8
Preizkušanje telovnika Liko MasterVest	9
Dodatna oprema	11
Pregled telovnika Liko™ MasterVest™, mod. 60, 64.....	12
Priporočene kombinacije.....	12

Opis simbolov

Te simbole lahko najdete v tem dokumentu in/ali na izdelku.

Simbol	Opis
	Opozorilo. Uporablja se, kadar sta potrebni posebna skrb in previdnost.
	Pred uporabo preberite navodila za uporabo
	Oznaka CE
	Zakoniti proizvajalec
	Datum proizvodnje
	Referenčna številka
	Serijska številka
	Medicinski pripomoček
	Kemično čiščenje ni dovoljeno
	Likanje ni dovoljeno
	Sušenje v stroju
	Ne sušite v sušilnem stroju
	Pranje Simbol je vedno prikazan v kombinaciji s priporočeno temperaturo v °C in °F.
	Brez lateksa
	Redni pregledi
	Ne belite
	Sušenje v senci
	V smeri navzgor in simbol na zunanji strani opreme.
	Simbol na zunanji strani opreme.
 (01) 0100887761997127 (11) LLMMD0 (21) 012345678910	Črtna koda GS1 Data Matrix, ki lahko vsebuje naslednje informacije. (01) Globalna trgovinska identifikacijska številka (11) Datum proizvodnje (leto, mesec, dan) (21) Serijska številka

Varnostna navodila

Pred dviganjem upoštevajte naslednje:

- Odgovorna oseba v vaši organizaciji se mora na osnovi posameznega primera odločiti, ali je potreben en negovalec ali več.
- Prepričajte se, da izbrana vreča ustreza potrebam pacienta glede modela, velikosti, tkanine in zasnove.
- Preizkusite pripomoček za spuščanje v sili na dvigalu, ki ga uporabljate, da se prepričate, ali deluje pravilno.
- Nastavite omejitev za višino, da pacienta ne bo mogoče dvigniti previsoko.
- Zaradi varnostnih in higienskih razlogov uporabljajte ločene vreče.
- Pred dviganjem načrtujte postopek dviganja, tako da ga boste izvedli čim bolj varno in preprosto.
- Pred dviganjem se prepričajte, da oprema za dviganje visi navpično in se lahko prosto premika.
- Čeprav so Likovi prečni nosilci opremljeni z zaponkami, ravnajte previdno: pred dviganjem pacienta s spodnje površine, vendar po tem, ko so pasovi povsem iztegnjeni, se prepričajte, da so jermeni pravilno priključeni na kavlje prečnega nosilca.
- Pacienta nikoli ne dvigajte višje, kot je potrebno za izvedbo postopka dviganja in premikanja.
- Pacienta med dviganjem ne pustite brez nadzora.
- Poskrbite, da bodo kolesa na invalidskem vozičku, postelji, nosilih z zložljivim podvozjem itd. med dviganjem/premikanjem zaklenjena.
- Vedno delajte ergonomično. Izkoristite pacientove zmožnosti aktivnega sodelovanja pri postopku.
- Ko vreče ne uporabljate, je ne odložite na neposredno sončno svetlobo.

Zaradi nepravilne namestitve vreče na prečni nosilec se lahko pacient hudo poškoduje.

 Medicinski pripomoček razreda I

PATENT www.hillrom.com/patents

Izdelek je lahko zaščiten z enim patentom ali več. Glejte zgoraj navedeni spletni naslov.

Podjetja Hill-Rom so lastniki evropskih, ameriških in drugih patentov ter prijav patentov v teku.

Spremembe izdelka

Izdelke Liko nenehno razvijamo, zato si pridržujemo pravico do sprememb izdelka brez predhodnega obvestila. Za nasvet in informacije o nadgradnjah izdelka se obrnite na zastopnika podjetja Hill-Rom.

Design and Quality by Liko in Sweden

Izdelek Liko je potrjen glede kakovosti v skladu s standardom ISO 9001 in enakovrednim standardom za medicinske pripomočke, ISO 13485. Liko je prav tako potrjen v skladu z okoljskim standardom ISO 14001.

Obvestilo za uporabnike in/ali paciente v EU

O resnih incidentih, do katerih bi prišlo v zvezi z uporabo tega pripomočka, morate obvestiti proizvajalca in pristojni organ v državi članici bivanja uporabnika in/ali pacienta.

Nega in vzdrževanje

Vrečo pred vsako uporabo preglejte. Preverite, ali so naslednji deli obrabljeni ali poškodovani:

- Tkanina
- Pasovi
- Šivi
- Zanke
- Zaponke

⚠ Ne uporabljajte poškodovane opreme za dviganje.

V primeru nejasnosti se obrnite na proizvajalca ali dobavitelja.

Kadar vrečo uporabljate za kopanje ali prhanje: po uporabi v kadi in pod tušem morate vrečo namestiti tako, da se čim prej posuši.

Navodila za pranje: na vreči si oglejte označbo izdelka in priloženi dodatek "Nega in vzdrževanje vreč Liko". Varnostne zaponke na mod. 64 morajo biti med pranjem zaprte.

Redni pregledi

Izdelek je treba pregledati vsaj enkrat na 6 mesecev. Če se izdelek uporablja ali pere pogosteje kot običajno, bodo morda potrebni pogostejši pregledi. Za dodatne informacije o protokolih se obrnite na zastopnika podjetja Hill-Rom.

Pričakovana uporabna doba

Mod. 60: Izdelek ima ob pravilni uporabi pričakovano uporabno dobo 1–5 let.

Mod. 64: Izdelek ima ob pravilni uporabi pričakovano uporabno dobo 1–4 let.

Življenjska doba se razlikuje glede na tkanino, pogostost uporabe, postopek pranja in obremenitev.

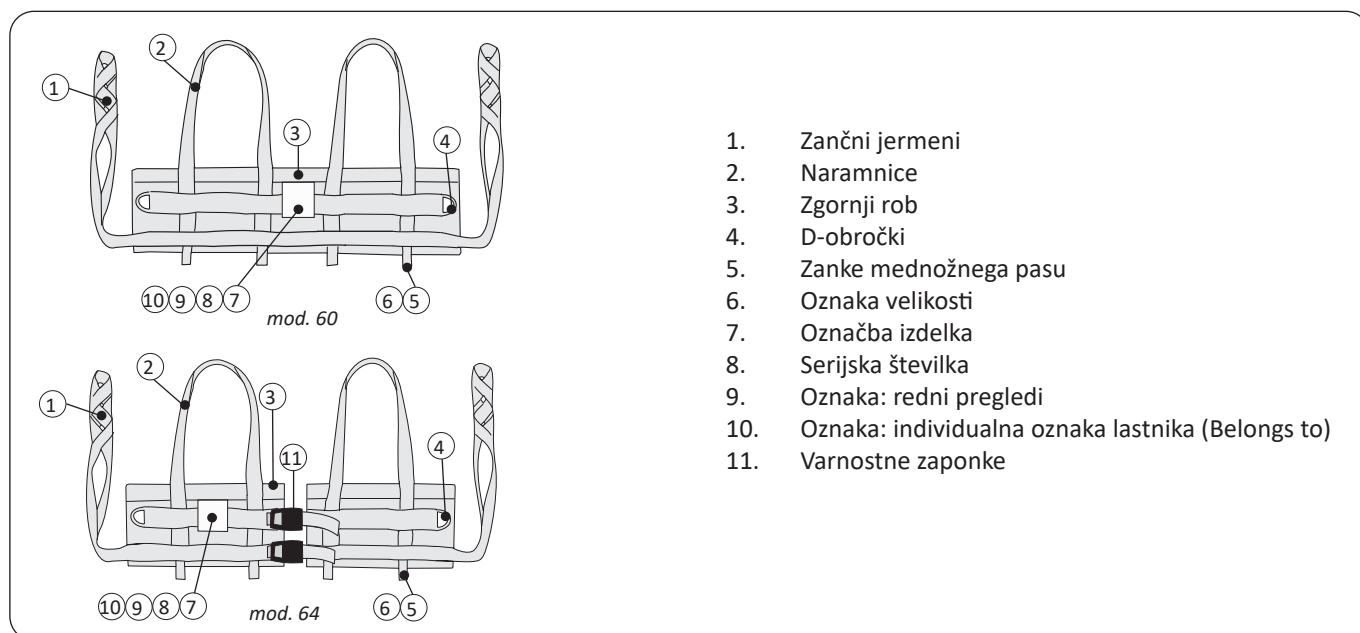
Navodila za recikliranje

Celotno vrečo, vključno z opornicami, podložnim materialom itd., je treba odložiti med vnetljive odpadke.

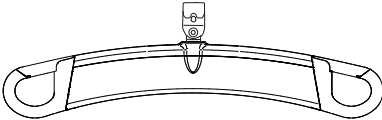
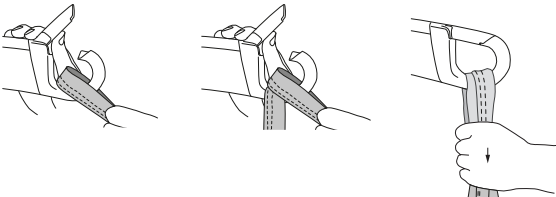
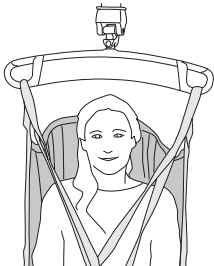
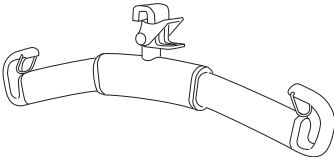
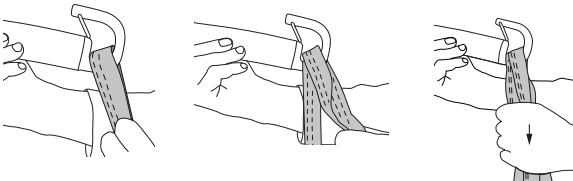
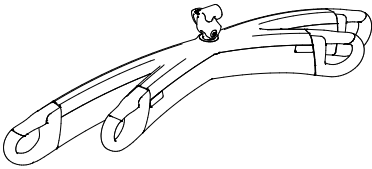
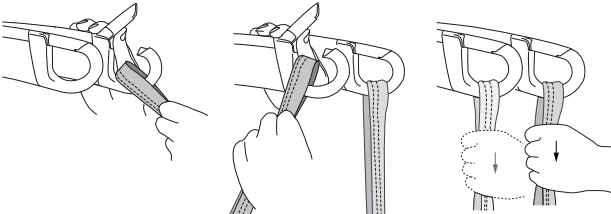
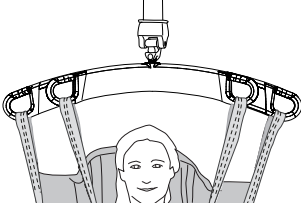
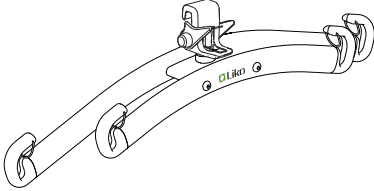
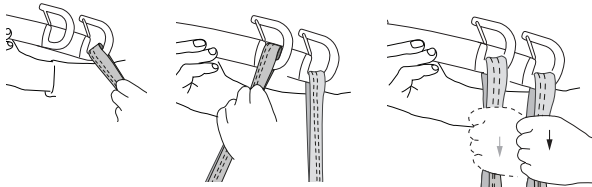
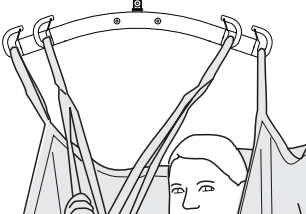
Podjetje Hill-Rom svojim uporabnikom zagotavlja oceno in navodila za varno ravnanje z njegovimi pripomočki in njihovim odlaganjem za preprečitev poškodb, kot so na primer ureznine, predrtje kože in odrgnine, zagotavlja pa tudi navodila o obveznem čiščenju in razkuževanju medicinskih pripomočkov po uporabi in pred odlaganjem. Kupci morajo upoštevati vse zvezne, državne, regionalne in/ali lokalne zakone oziroma predpise, ki urejajo varno odlaganje medicinskih pripomočkov in dodatne opreme.

Če ste v dvomih, se lahko uporabnik pripomočka najprej obrne na tehnično podporo Hill-Rom, kjer lahko dobi informacije o protokolih varnega odlaganja.

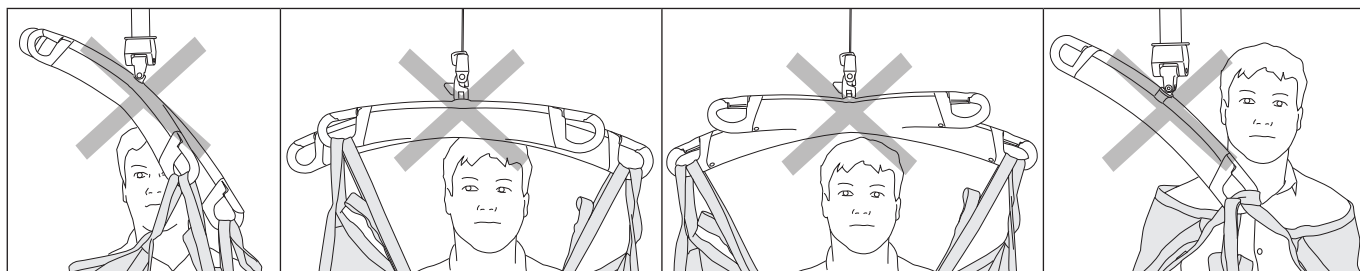
Opredelitev pojmov



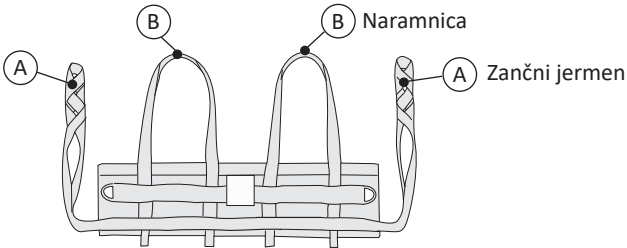
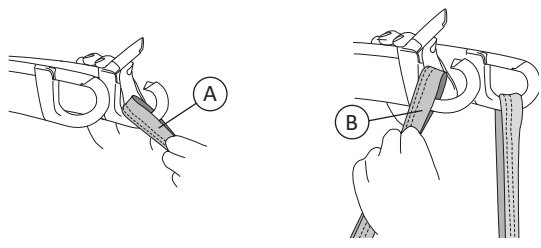
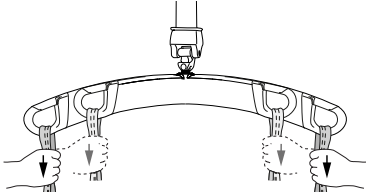
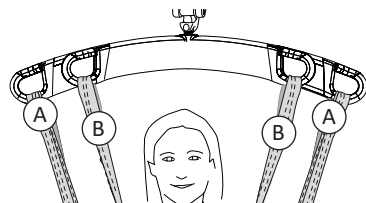
Namestitev vreče na različne prečne nosilce

Prečni nosilec	Zanke vreče na kavljih prečnega nosilca	Pravilno
 SlingGuard™		
 Univerzalni nosilec		
 SlingGuard™ Twin		
 Univerzalni nosilec Twin		

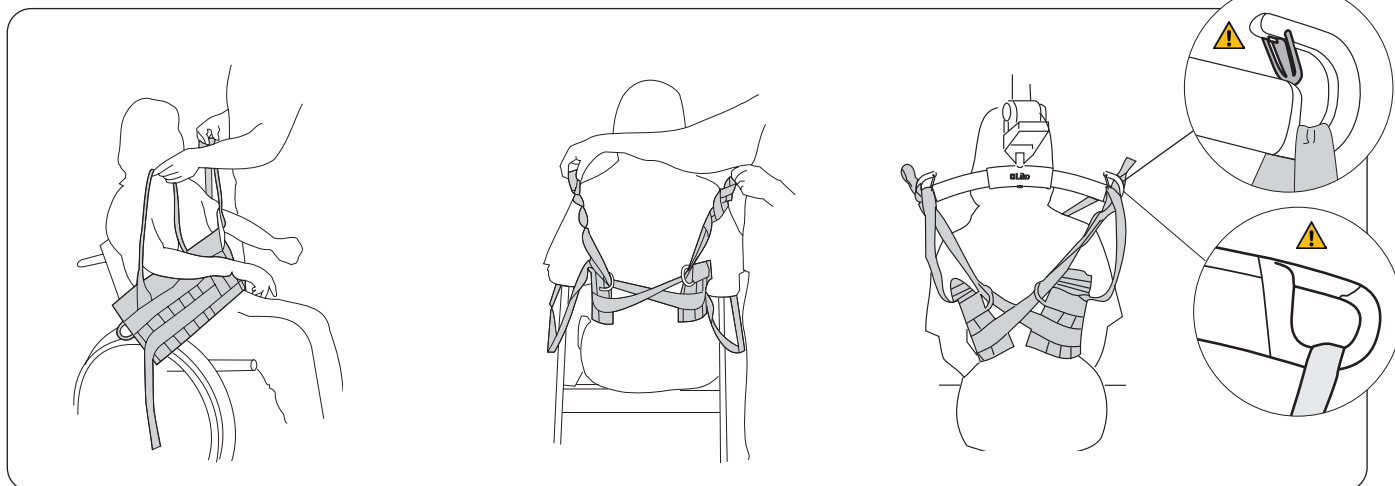
Napačno!



Namestitev vreče MasterVest na nosilec Twin Bar

 Diagram of the MasterVest harness. Component A is labeled 'Zančni jermen' (locking strap) and component B is labeled 'Naramnica' (shoulder strap).	1. 
2. 	3. 

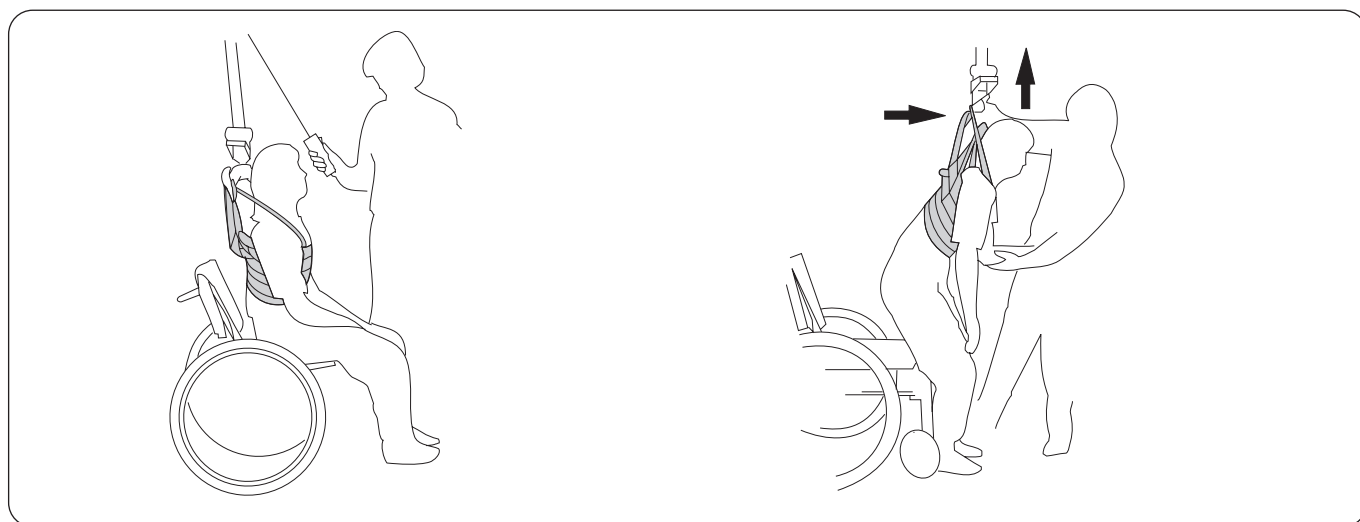
Dviganje iz sedečega položaja



Nadenite MasterVest s sprednje strani. Pacientove roke morajo biti vstavljene skozi naramnici.

Za hrbtom: Zadaj: vsak zankni jermen povlecite čez hrbet in skozi kovinski D-obroček na nasprotni strani, kot je prikazano na sliki.

Pritrdite zankne jermene, pri čemer naj bo drog prečnega nosilca za pacientovim hrbtom; glejte strani 9–10. Pritrdite naramnice na prečni nosilec. Za navodila o priključitvi zank pasu na različne prečne nosilce glejte strani 6–7.



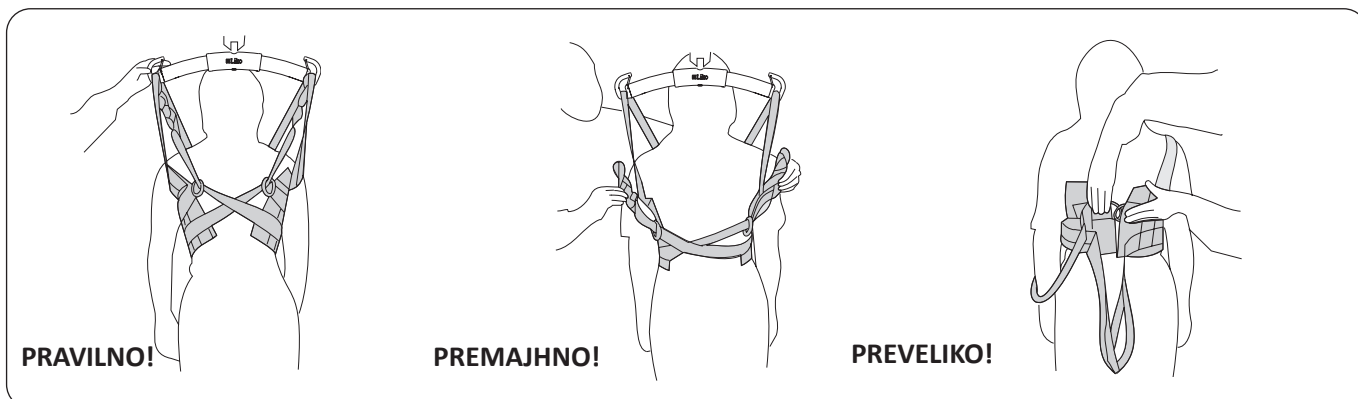
Pred dviganjem: Prepričajte se, da pacient trdno stoji na tleh, da lahko nosi težo pri dviganju prečnega nosilca. Rahlo dvignite drog, da se pasovi napnejo (pacient naj se ne dvigne s sedeža), in preverite, ali je pritisk primerno porazdeljen okoli zgornjega dela pacientovega telesa.

Med dviganjem: Prečni nosilec vlecite naprej, tako da počasi prenašate pacientovo težo, dokler ne stoji pokonci in stabilno. Nekoliko spustite prečni nosilec, da popustite pritisk okoli prsnega koša. Pacient ima zdaj priložnost, da težo prenese na noge in se vadi v ravnotežju.

Preizkušanje telovnika Liko MasterVest

Izbira prave velikosti

Da bo pripomoček MasterVest pravilno deloval, mora biti širina telovnika sorazmerna obsegu zgornjega dela telesa pacienta. Zato je pomembno, da izberete pravo velikost in natančno določite pravo zanko na zračnem jermenu.



Velikost je primerna, ko je reža med kovinskimi D-obročki od 5 cm in 30 cm. Večji kot je telovnik, širša je lahko reža.

Velikost je premajhna, če je razmak med kovinskima D-obročkoma prevelik, zračni jermeni ne segajo do prečnega nosilca in je pritisk na prsni koš premočan.

Če se kovinska D-obročka stikata, je telovnik prevelik. Telovnik je preširok in se med dviganjem ne stisne, temveč zdrsne navzgor. Če je telovnik prevelik, paciente preveč stiska pod pazduhami.

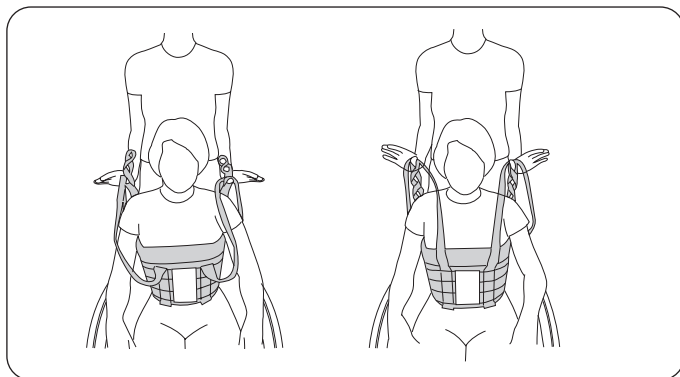
Nastavitev zračnih jermenov

Zanka, ki jo pritrdite na drog prečnega nosilca, določa, kako tesno se telovnik oprime prsnega koša. Če telovnik zdrsne navzgor, poskusite uporabiti notranjo zanko ali manjši telovnik.

Če se telovnik preveč tesno oprime prsnega koša, poskusite uporabiti zunanjo zanko ali večji telovnik.

Pri enako velikem telovniku morajo vitkejše osebe uporabljati notranjo zanko, večje osebe pa zunanjo. MasterVest je pravilno nastavljen, ko so naramnice in zračni jermeni pri dvigavanju pacienta enako napeti.

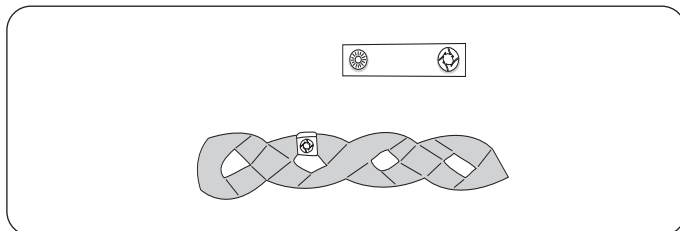
Preizkušanje zračnih jermenov



Če želite izvedeti, katera zanka zagotavlja najboljše prileganje, preizkusite zračne jermene, tako da potegnute različne zanke skupaj z naramnicami.

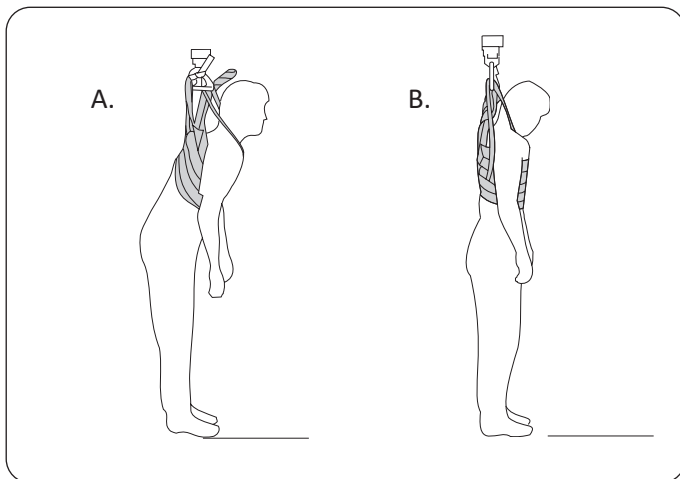
Če želite pomeriti, ali se zračni jermeni prilegajo, stopite za pacienta ter zatakните naramnice in zračne jermene na palca ter dvigajte, dokler pasovi niso napeti. MasterVest se pravilno prilega, ko so med dvigavanjem zračni jermeni in naramnice enako napeti.

Zaponke za zanke



S tem praktičnim pripomočkom lahko označite zanke, ki ste jih pomerili za določeno osebo. Negovalci tako lažje izberejo pravo zanko, na katero bodo nastavili prečni nosilec.

Telesna drža

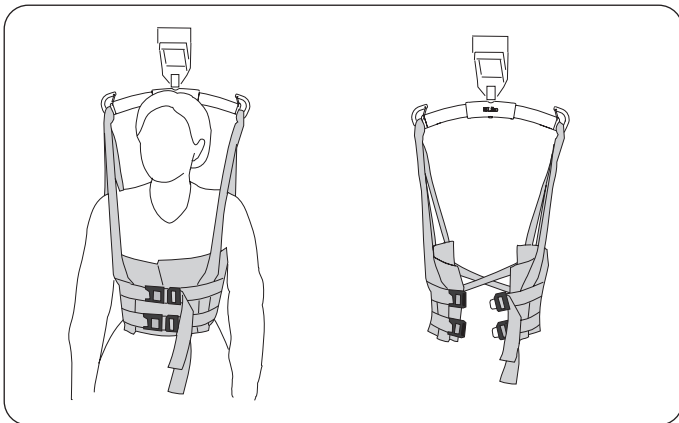


Posameznemu pacientu se lahko prilegata dve velikosti pripomočka MasterVest, vendar je treba ustrezno prilagoditi tudi zračne jermene. Rezultati so odvisni od telesne drže in porazdelitve pritiska po prsnem košu.

A. Pri večjem pripomočku MasterVest morate uporabiti eno notranjih zank na zračnem jermenu. Pacient se tako lahko nagne naprej in več pritiska potisne na spodnji del prsnega koša.

B. Pri manjšem pripomočku MasterVest morate eno zunanjih zank zračnega jermena pritrditi na prečni nosilec, da bodo vsi štirje jermeni enakomerno napeti. V tem primeru je telesna drža pokončnejša in pritisk enakomernije porazdeljen po prsnem košu.

MasterVest z zapiranjem spredaj, mod. 64



Na voljo so tudi modeli MasterVest z zapiranjem spredaj.

MasterVest se na prsnem delu zpenja z dvema nastavljivima varnostnima zaponkama. Ali je velikost telovnika primerna in ali so zračni jermeni pravilno nameščeni, preverite tudi kadar si pacienti telovnik nadenejo sami. Ko je telovnik MasterVest pravilno nastavljen, lahko visi s prečnega nosilca, ko si ga pacient oblači.

Liko MasterVest iz plastificirane mreže

Najpogostejše velikosti pripomočka MasterVest so na voljo v izvedbi iz plastificirane mreže. Trenje materiala preprečuje drsenje telovnika navzgor. MasterVest i plastificirane mreže se lahko uporablja tudi za kopanje.

Težave med pomerjanjem?

Težava: Telovnik zdrsne pod pazduhe.

Upoštevajte enega ali več naslednjih predlogov za nastavitvev pripomočka MasterVest:

- Nastavite zračni jermen z notranjo zanko.
- Izberite manjšo velikost.
- Poskusite uporabiti Liko MasterVest iz plastificirane mreže.
- Poskusite uporabiti mednožni pas.
- Med dviganjem pacienta držite telovnik za hrbtom, tako da s palcem pritiskate na prekrizane jermene zank.
- Med dviganjem naj pacient drži roke navzdol.

Dodatna oprema

Mednožni pas Leg Harness

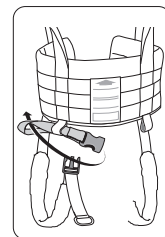
Št. izdelka 3666004-06

S telovnikom Liko MasterVest lahko uporabljate poseben mednožni pas, ki preprečuje drsenje telovnika navzgor. Pas lahko nadenete, ko pacient sedi. Položaj in napetost pasu pa lahko prilagodite, ko pacienta dvignete. Jermene pasu lahko prekrižate ali vzporedno speljete skozi mednožje.

OPOMBA! Mednožni pas je primeren za telovnike od serijske številke 736166 dalje. Za dodatne informacije o starejših modelih se obrnite na predstavnika podjetja Hill-Rom.



Nameščanje
mednožnega
pasu

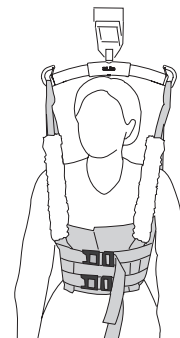


Obložene podloge za naramnice

Št. izdelka 3666021

Obložene podloge so na voljo kot dodatna oprema za pomoč pri popuščanju pritiska na sprednjem delu naramnic.

Obložene podloge imajo vzdolž ene strani trak z ježkom za preprosto uporabo.



Zaponke za zanke

Zaponke za zanke, rdeče, 4 kosi

Št. izdelka 3666033

Zaponke za zanke, oranžne, 4 kosi

Št. izdelka 3666034

Zaponke za zanke, rumene, 4 kosi

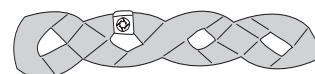
Št. izdelka 3666035

Zaponke za zanke, modre, 4 kosi

Št. izdelka 3666036

Zaponke za zanke, 4 kosi

Št. izdelka 3666037



Extension Loop

Extension Loop, zelena, 12 cm

Št. izdelka 3691102

Extension Loop, zelena 22 cm

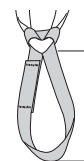
Št. izdelka 3691103

Extension Loop, siva, 12 cm

Št. izdelka 3691302

Extension Loop, siva, 22 cm

Št. izdelka 3691303



– 2 = 12 cm
– 3 = 22 cm

Pregled telovnika Liko™ MasterVest™, mod. 60, 64

Izdelek	Št. izdelka	Velikost	Teža v kg ¹	Največja obremenitev ²
MasterVest, mod. 60	3560113	XS	20–40 kg	200 kg
MasterVest, mod. 60	3560114	S	40–60 kg	200 kg
MasterVest, mod. 60	3560115	M	60–80 kg	200 kg
MasterVest, mod. 60	3560116	L	80–100 kg	200 kg
MasterVest, mod. 60	3560117	XL	100–130 kg	300 kg
MasterVest, mod. 60	3560118	XXL	>120 kg	300 kg
MasterVest, mod. 64	3564114	S	40–60 kg	200 kg
MasterVest, mod. 64	3564115	M	60–80 kg	200 kg
MasterVest, mod. 64	3564116	L	80–100 kg	200 kg
MasterVest, mod. 64	3564117	XL	100–130 kg	200 kg
MasterVest, mod. 64	3564118	XXL	>120 kg	200 kg

¹ Navedena teža pacienta je samo okvirna – lahko pride do odstopanj.

² Za ohranitev največje obremenitve morate uporabiti dvigalo/opremo, namenjeno za enako obremenitev ali večjo.

Material: Vreča MasterVest je izdelana iz poliestra.

Priporočene kombinacije

Priporočene kombinacije za uporabo telovnika Liko MasterVest z drogovi prečnih nosilcev Liko:	Mini 220	Sling bar 350 ³	Standard 450	Sling bar 450 ¹	Sling bar 600 ⁴	Twin bar 670 ²
MasterVest, XS	1	1	2	1	3	4
MasterVest, S	2	1	1	1	3	4
MasterVest, M	2	1	1	1	3	4
MasterVest, L	2	1	1	1	3	2
MasterVest, XL	3	1	1	1	2	2
MasterVest, XXL	3	2	1	1	2	2

¹ Sling bar 450 ustreza enoti Universal SlingBar 450, št. izdelka 3156075, 3156085 in 3156095, in tudi enoti SlingGuard 450, št. izdelka 3308020 in 3308520.

² Twin bar 670 se nanaša na Universal TwinBar 670, št. izdelka 3156077 in 3156087 ter SlingGuard 670 Twin, št. izdelka 3308040 in 3308540.

³ Sling bar 350 se nanaša na Universal SlingBar 350, št. izdelka 3156074, 3156084 in 3156094.

⁴ Sling bar 600 se nanaša na Universal SlingBar 600, št. izdelka 3156076 in 3156086.

Razlaga: 1 = priporočeno, 2 = lahko deluje, 3 = ni priporočeno, 4 = neprimerno

Pritisk na prsni koš je pri različnih širinah prečnih nosilcev različen. Preizkušajte različne možnosti, dokler ne najdete najprimernejše možnosti za posameznega pacienta.

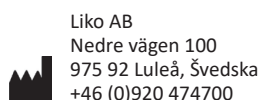
Druge kombinacije

Kombinacije z Liko MasterVest in Cross-bar, Cross-bar 450/670 ali Side bar niso primerne.

Kombinacije druge opreme/izdelkov od tistih, ki jih priporoča podjetje Liko, lahko predstavljajo tveganje za varnost pacienta.



www.hillrom.com



Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Švedska
+46 (0)920 474700
Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers

